

A Move by Move and Event by Event Account of The Life of Christ
(Arranged chronologically)

#	The move of Jesus	Place	Matthew	Mark	Luke	John
24	Quells the Storm 平靜風浪 Stills the Storm	Sea of Galilee 加利利海	8:18-27	4:35-41	8:22-25 9:57-62 (also in Move #36)	

Events	Matthew	Mark	Luke	John
1. The Cost of Following Jesus	8:19-22		9:57-62	
2. Jesus Stills the Storm	8:18, 23-27	4:35-41	8:22-25	

1. The Cost of Following Jesus

Matthew 8:19-22 [Move #24]	Luke 9:57-62 [Move #36]
<p>¹⁹ And a certain scribe came, and said unto him, Master, I will follow thee whithersoever thou goest. 有一個文士來，對他說：夫子，你無論往那裡去，我要跟從你。</p> <p>²⁰ And Jesus saith unto him, The foxes have holes, and the birds of the air have nests; but the Son of man hath not where to lay his head. 耶穌說：狐狸有洞，天空的飛鳥有窩，人子卻沒有枕頭的地方。</p> <p>²¹ And another of his disciples said unto him, Lord, suffer me first to go and bury my father. 又有一個門徒對耶穌說：主阿，容我先回去埋葬我的父親。</p> <p>²² But Jesus said unto him, Follow me; and let the dead bury their dead. 耶穌說：任憑死人埋葬他們的死人；你跟從我罷！</p>	<p>⁵⁷ And it came to pass, that, as they went in the way, a certain man said unto him, Lord, I will follow thee whithersoever thou goest. 他們走路的時候，有一人對耶穌說：你無論往那裡去，我要跟從你。</p> <p>⁵⁸ And Jesus said unto him, Foxes have holes, and birds of the air have nests; but the Son of man hath not where to lay his head. 耶穌說：狐狸有洞，天空的飛鳥有窩，只是人子沒有枕頭的地方。</p> <p>⁵⁹ And he said unto another, Follow me. But he said, Lord, suffer me first to go and bury my father. 又對一個人說：跟從我來！那人說：主，容我先回去埋葬我的父親。</p> <p>⁶⁰ Jesus said unto him, Let the dead bury their dead: but go thou and preach the kingdom of God. 耶穌說：任憑死人埋葬他們的死人，你只管去傳揚神國的道。</p> <p>⁶¹ And another also said, Lord, I will follow thee; but let me first go bid them farewell, which are at home at my house. 又有一人說：主，我要跟從你，但容我先去辭別我家裡的人。</p> <p>⁶² And Jesus said unto him, No man, having put his hand to the plough, and looking back, is fit for the kingdom of God. 耶穌說：手扶著犁向後看的，不配進神的國。</p>

Matthew 8:18, 23-27	Mark 4:35-41	Luke 8:22-25
<p>¹⁸ Now when Jesus saw great multitudes about him, he gave commandment to depart unto the other side. 耶穌見許多人圍著他，就吩咐渡到那邊去。</p> <p>²³ And when he was entered into a ship, his disciples followed him. 耶穌上了船，門徒跟著他。</p> <p>²⁴ And, behold, there arose a great tempest in the sea, insomuch that the ship was covered with the waves: but he was asleep. 海裡忽然起了暴風，甚至船被波浪掩蓋；耶穌卻睡著了。</p> <p>²⁵ And his disciples came to him, and awoke him, saying, Lord, save us: we perish. 門徒來叫醒了，說：主阿，救我們，我們喪命啦！</p> <p>²⁶ And he saith unto them, Why are ye fearful, O ye of little faith? Then he arose, and rebuked the winds and the sea; and there was a great calm. 耶穌說：你們這小信的人哪，為甚麼膽怯呢？於是起來，斥責風和海，風和海就大大的平靜了。</p> <p>²⁷ But the men marvelled, saying, What manner of man is this, that even the winds and the sea obey him! 眾人希奇，說：這是怎樣的人？連風和海也聽從他了！</p>	<p>³⁵ And the same day, when the even was come, he saith unto them, Let us pass over unto the other side. 當那天晚上，耶穌對門徒說：我們渡到那邊去罷。</p> <p>³⁶ And when they had sent away the multitude, they took him even as he was in the ship. And there were also with him other little ships. 門徒離開眾人，耶穌仍在船上，他們就把他一同帶去；也有別的船和他同行。</p> <p>³⁷ And there arose a great storm of wind, and the waves beat into the ship, so that it was now full. 忽然起了暴風，波浪打入船內，甚至船要滿了水。</p> <p>³⁸ And he was in the hinder part of the ship, asleep on a pillow: and they awake him, and say unto him, Master, carest thou not that we perish? 耶穌在船尾上，枕著枕頭睡覺。門徒叫醒了，說：夫子！我們喪命，你不顧麼？</p> <p>³⁹ And he arose, and rebuked the wind, and said unto the sea, Peace, be still. And the wind ceased, and there was a great calm. 耶穌醒了，斥責風，向海說：住了罷！靜了罷！風就止住，大大的平靜了。</p> <p>⁴⁰ And he said unto them, Why are ye so fearful? how is it that ye have no faith? 耶穌對他們說：為甚麼膽怯？你們還沒有信心麼？</p> <p>⁴¹ And they feared exceedingly, and said one to another, What manner of man is this, that even the wind and the sea obey him? 他們就大大的懼怕，彼此說：這到底是誰，連風和海也聽從他了。</p>	<p>^{8:22} Now it came to pass on a certain day, that he went into a ship with his disciples: and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake. And they launched forth. 有一天，耶穌和門徒上了船，對門徒說：我們可以渡到湖那邊去。他們就開了船。</p> <p>²³ But as they sailed he fell asleep: and there came down a storm of wind on the lake; and they were filled with water, and were in jeopardy. 正行的時候，耶穌睡著了。湖上忽然起了暴風，船將滿了水，甚是危險。</p> <p>²⁴ And they came to him, and awoke him, saying, Master, master, we perish. Then he arose, and rebuked the wind and the raging of the water: and they ceased, and there was a calm. 門徒來叫醒了，說：夫子！夫子！我們喪命啦！耶穌醒了，斥責那狂風大浪；風浪就止住，平靜了。</p> <p>²⁵ And he said unto them, Where is your faith? And they being afraid wondered, saying one to another, What manner of man is this! for he commandeth even the winds and water, and they obey him. 耶穌對他們說：你們的信心在那裡呢？他們又懼怕又希奇，彼此說：這到底是誰？他吩咐風和水，連風和水也聽從他了。</p>

Bible Teaching 聖經教導

CONNECTION

In the last Move Jesus was teaching in parables to a great company of people, on the west shore of the Sea of Galilee. Later He went into the house with His disciples, and there expounded the meaning of the parables to them, to whom "it was given to know the mysteries of the kingdom," (Mt. 13:11; Mk. 4:11; Lk. 8:10) and also showed them that they would be responsible to instruct others.

Matthew 13:11	Mark 4:11	Luke 8:10
He answered and said unto them, Because it is given unto you to know <u>the mysteries of the kingdom of heaven</u> , but to them it is not given. 耶穌回答說：因為天國的奧秘只叫你們知道，不叫他們知道。	And he said unto them, Unto you it is given to know <u>the mystery of the kingdom of God</u> : but unto them that are without, all these things are done in parables: 耶穌對他們說：神國的奧秘只叫你們知道，若是對外人講，凡事就用比喻，	And he said, Unto you it is given to know <u>the mysteries of the kingdom of God</u> : but to others in parables; that seeing they might not see, and hearing they might not understand. 他說：神國的奧秘只叫你們知道；至於別人，就用比喻，叫他們看也看不見，聽也聽不明。

After this day of teaching Matthew records the second visit to Nazareth, but Mark's gospel, (to which preference is given in these lessons) intimates that after instructing His disciples He returned with them to the seashore and to the little boat which He had been using for a pulpit, where the multitude again eagerly crowded around Him. And "the same day, when the even was come" (Mk. 4:35) Jesus suggested to His disciples that they cross over to the other side of the lake. So they sent the multitude away, and "even as He was, in the little ship" (vs.36) they began to sail across the lake. Other little ships followed Him, at least for some distance, but it is likely that when the wind began to come up these returned to shore.

Mark 4:35,36	³⁵ And <u>the same day, when the even was come</u> , he saith unto them, Let us pass over unto the other side. 當那天晚上，耶穌對門徒說：我們渡到那邊去罷。 ³⁶ And when they had sent away the multitude, they took him <u>even as he was in the ship</u> . And there were also <u>with him other little ships</u> . 門徒離開眾人，耶穌仍在船上，他們就把他一同帶去；也有別的船和他同行
--------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

There is also a difference in the records of Matthew and Luke as to just when and where the incident occurred in which the Lord tested certain would-be disciples. Matthew places it just before the storm. It may be that some of these men were in the "other little ships" which were "with Him." (vs. 36)

Jesus continually gave Himself to the multitudes and their needs, but often He was obliged to unceremoniously (*abruptly*) withdraw from them, in order to go to other places, or to spend time in prayer. Now it appears He suddenly decided to go across to the east shore of the lake, where He knew there was one in need, as we shall see in the next Move.

The Sea of Galilee lies some 500 feet below sea level, and is entirely surrounded by high hills. This might be the natural cause of sudden and rather violent storms which often sweep down over it. The lake is about thirteen miles long and about six miles across at its widest part. It perhaps would have taken them an hour to make the crossing in a sailboat, when the weather was favorable, but the storm may have continued into the night, before they called Jesus.

The population on the east shore were mostly Greeks, who had been segregated by the Romans into the Decapolis ("ten cities") after Palestine was wrested 奪取 from the Maccabeans.

DISCUSSION

Among the multitude there were always some who had been convinced by the teaching of Jesus and were willing to follow Him. A scribe said to Him, "Master, I will follow thee whithersoever thou goest." (Mt. 8:19; Lk. 9:57) Although he may have been sincere, Jesus knew that he did not realize all the implications of what he was saying, and that it meant forsaking all. This is characteristic of crowds, and also of many individuals; indeed of many Christians as well. Listening to the words of the Master they are lifted up to the heights of enthusiasm as they catch a vision of what they might be and do for Him, but when it comes to working it out in every-day life it is easy to fall short and not be "obedient to the heavenly vision." (Acts 26:19) But the Lord was never deceived by the enthusiasm of those who said they would follow Him, or who wished to do great things. He knew they were as sheep without a shepherd. At one time He said to them, "Why do you follow Me? It is because you have eaten the loaves." (Jn. 6:26)

"Master, I will follow thee..."

<p>Matthew 8:19-20</p> <p>¹⁹ And a certain scribe came, and said unto him, <u>Master, I will follow thee whithersoever thou goest.</u> 有一個文士來，對他說：夫子，你無論往那裡去，我要跟從你。</p> <p>²⁰ And Jesus saith unto him, <u>The foxes have holes, and the birds of the air have nests; but the Son of man hath not where to lay his head.</u> 耶穌說：狐狸有洞，天空的飛鳥有窩，人子卻沒有枕頭的地方。</p>	<p>Luke 9:57-58</p> <p>⁵⁷ And it came to pass, that, as they went in the way, a certain man said unto him, <u>Lord, I will follow thee whithersoever thou goest.</u> 他們走路的時候，有一人對耶穌說：你無論往那裡去，我要跟從你。</p> <p>⁵⁸ And Jesus said unto him, <u>Foxes have holes, and birds of the air have nests; but the Son of man hath not where to lay his head.</u> 耶穌說：狐狸有洞，天空的飛鳥有窩，只是人子沒有枕頭的地方。</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

"the heavenly vision"

<p>Acts 26:19</p>	<p>Whereupon, O king Agrippa, I was <u>not disobedient unto the heavenly vision:</u> 亞基帕王阿，我故此沒有違背那從天上來的異象；</p>
-----------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

"eaten the loaves"

<p>John 6:26</p>	<p>Jesus answered them and said, Verily, verily, I say unto you, Ye seek me, not because ye saw the miracles, but <u>because ye did eat of the loaves</u>, and were filled. 耶穌回答說：我實實在在的告訴你們，你們找我，並不是因見了神蹟，乃是因吃餅得飽。</p>
----------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Jesus said to the scribe, "Foxes have holes, birds of the air have nests, but the Son of Man hath not where to lay His head," (Mt. 8:20; Lk. 9:58) but if you are willing to share this life, "follow Me." (Mt. 8:22; Lk. 9:59) We are not told whether he accepted the challenge or whether he "went back and walked no more with

Him." (Jn. 6:66) Others were invited to follow Him, but they had other interests they wished to put first, and Jesus told them if they looked back to the things of the world, after once having set out to follow Him, they were not fit for the kingdom, and not worthy to follow Him. To the one who wished to bury his father He said, "Let the dead bury him" (Mt. 8:22; Lk. 9:60) - that is, those who were spiritually dead in trespasses and sins, and not interested in the kingdom. To the man who is in Christ there is no death; he is alive in Him forevermore, and why should the way of life be encumbered by the things of death? Of course there is always the human side, sympathy and kindness in the presence of bereavement, such as Jesus showed to his friends at Bethany, but nevertheless He did not leave His ministry of the kingdom and go to them until Lazarus had been dead four days.

"walk no more with Him"

John 6:66	From that time many of his disciples went back, and walked no more with him. 從此，他門徒中多有退去的，不再和他同行。
--------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

"Follow me" "let the dead bury their dead"

Matthew 8:21-22	Luke 9:59-60
<p>²¹ And another of his disciples said unto him, Lord, suffer me first to go and bury my father. 又有一個門徒對耶穌說：主阿，容我先回去埋葬我的父親。</p> <p>²² But Jesus said unto him, <u>Follow me</u>; and <u>let the dead bury their dead</u>. 耶穌說：任憑死人埋葬他們的死人；你跟從我罷！</p>	<p>⁵⁹ And he said unto another, <u>Follow me</u>. But he said, Lord, suffer me first to go and bury my father. 又對一個人說：跟從我來！那人說：主，容我先回去埋葬我的父親。</p> <p>⁶⁰ Jesus said unto him, <u>Let the dead bury their dead</u>: but go thou and preach the kingdom of God. 耶穌說：任憑死人埋葬他們的死人，你只管去傳揚神國的道。</p>

To the other disciple, who wished to go home first and bid farewell to his family, Jesus said, "No man, having put his hand to the plough and looking back, is fit for the kingdom." (Lk. 9:62) The Master would be first in our lives. He is Lord, and His kingdom demands first place. It is true He is often forced to take second place, or even less, in many of our hearts and lives, but He "cannot do many mighty works there," (Mk. 6:5) and it is not His plan for us. His heart is grieved. This is the work of the Holy Spirit, to patiently "take of the things of Christ and show them unto us," so that we may be "sanctified by the truth," (Jn. 17:17) and that so He may gain an entrance into every department of our lives. When a man is enlisted in the service of his country, everything else must be laid aside. His military duties take first place, and every demand and command must have absolute obedience. "It is required in stewards that a man be found faithful." (1 Cor. 4:2) If we have set out to follow Christ and to serve Him we cannot be taken up with the things of this life, good and legitimate though they may be. The soldier does not give up only the evil things, but all of his natural life is forsaken in order that he may "come out and be separate," (2 Cor. 6:17) for one purpose, "that he may please him who hath chosen him to be a soldier:" (2 Tim. 2:4) "Whoso forsaketh not all that he hath cannot be my disciple." (Lk. 14:33) If not separated from the old life it is impossible for him to truly serve the Lord.

"not fit for the kingdom of God"

Luke 9:61-62	<p>⁶¹ And another also said, Lord, I will follow thee; but let me first go bid them farewell, which are at home at my house. ⁶² And Jesus said unto him, <u>No man, having put his hand to the plough, and looking back, is fit for the kingdom of God.</u> 又有一人說：主，我要跟從你，但容我先去辭別我家裡的人。耶穌說：手扶著犁向後看的，不配進神的國。</p>
-----------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

"do no mighty work"

Mark 6:5	And <u>he could there do no mighty work</u> , save that he laid his hands upon a few sick folk, and healed them.
-------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

耶穌就在那裡不得行甚麼異能，不過按手在幾個病人身上，治好他們。

"Sanctified by the truth"

John 17:17	Sanctify them through thy truth: thy word is truth. 求你用真理使他們成聖；你的道就是真理。
---------------	----------------------------------------------------------------------------

"be found faithful"

1 Cor. 4:2	Moreover it is required in stewards, that a man be found faithful. 所求於管家的，是要他有忠心。
---------------	--------------------------------------------------------------------------------------

"come out and be separate"

2 Cor. 6:17	Wherefore come out from among them, and be ye separate, saith the Lord, and touch not the unclean thing; and I will receive you. 又說：你們務要從他們中間出來，與他們分別；不要沾不潔淨的物，我就收納你們。
----------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

"please Him"

2 Timothy 2:4	No man that warreth entangleth himself with the affairs of this life; that he may please him who hath chosen him to be a soldier. 凡在軍中當兵的，不將世務纏身，好叫那招他當兵的人喜悅。
------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

"whoso forsaketh not all"

Luke 14:33	So likewise, whosoever he be of you that forsaketh not all that he hath, he cannot be my disciple. 這樣，你們無論甚麼人，若不撇下一切所有的，就不能作我的門徒。
---------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

As Jesus and His disciples pushed off from the shore in their little ship, "other little ships" (Mk. 4:36) were about them on the water, but these were soon left behind, for a wind came up, and soon a great tempest was upon them. It was in obedience to the Lord's command that "they launched forth," (Lk. 8:22) and they were doing exactly as He had told them, but this did not prevent them from encountering a storm. Even in the path of duty and obedience there are trials and difficulties to face. The fact that we experience storms does not indicate that we are out of the will of God, but it always means a challenge to faith.

A young convert should not think that because he is saved he will always have peace and calm and there will be no more storms in his life, but he will have with him on life's journey the One who can quell the raging billows and quiet all his fears.

It seldom occurs to us to think of Jesus as tired and weary, heartbroken or disappointed, but here we find Him apparently more exhausted than his companions, for while they labored at the sails, or the oars, He rested quietly in the hinder part of the ship, asleep on a pillow. He was used to all kinds of sleeping quarters, for "He had not where to lay His head," Evidently He was exhausted by the day's teaching; or was it that He knew the storm was coming, and wished to see how the disciples would get along without Him in an emergency?

In spite of the storm the disciples continued to head for the "other side," (Mt. 8:18; Mk. 4:35; Lk. 8:22) but the waves raged high around them and beat upon their boat until it was filled with water and they were in danger of sinking. Then they called for Jesus: "Master, carest thou not that we perish? Save us or we perish!" Jesus arose at once, and Mark and Luke both state that He rebuked the winds first before rebuking their lack of faith.

Matthew 8:24-27	Mark 4:37-41	Luke 8:23-25
<p>²⁴ And, behold, there arose a great tempest in the sea, insomuch that the ship was covered with the waves: but he was asleep. 海裡忽然起了暴風，甚至船被波浪掩蓋；耶穌卻睡著了。</p> <p>²⁵ And his disciples came to him, and awoke him, saying, <u>Lord, save us: we perish.</u> 門徒來叫醒了，說：主阿，救我們，我們喪命啦！</p> <p>²⁶ And he saith unto them, Why are ye fearful, O ye of little faith? Then he arose, and rebuked the winds and the sea; and there was a <u>great calm.</u> 耶穌說：你們這小信的人哪，為甚麼膽怯呢？於是起來，斥責風和海，風和海就大大的平靜了。</p> <p>²⁷ But the men marvelled, saying, <u>What manner of man is this, that even the winds and the sea obey him!</u> 眾人希奇，說：這是怎樣的人？連風和海也聽從他了！</p>	<p>³⁷ And there arose a great storm of wind, and the waves beat into the ship, so that it was now full. 忽然起了暴風，波浪打入船內，甚至船要滿了水。</p> <p>³⁸ And he was in the hinder part of the ship, asleep on a pillow: and they awake him, and say unto him, <u>Master, carest thou not that we perish?</u> 耶穌在船尾上，枕著枕頭睡覺。門徒叫醒了，說：夫子！我們喪命，你不顧麼？</p> <p>³⁹ And he arose, and rebuked the wind, and said unto the sea, Peace, be still. And the wind <u>ceased</u>, and there was a <u>great calm.</u> 耶穌醒了，斥責風，向海說：住了罷！靜了罷！風就止住，大大的平靜了。</p> <p>⁴⁰ And he said unto them, Why are ye so fearful? how is it that ye have no faith? 耶穌對他們說：為甚麼膽怯？你們還沒有信心麼？</p> <p>⁴¹ And they <u>feared exceedingly</u>, and said one to another, <u>What manner of man is this, that even the wind and the sea obey him?</u> 他們就大大的懼怕，彼此說：這到底是誰，連風和海也聽從他了。</p>	<p>²³ But as they sailed he fell asleep: and there came down a storm of wind on the lake; and they were filled with water, and were in jeopardy. 正行的時候，耶穌睡著了。湖上忽然起了暴風，船將滿了水，甚是危險。</p> <p>²⁴ And they came to him, and awoke him, saying, <u>Master, master, we perish.</u> Then he arose, and rebuked the wind and the <u>raging</u> of the water: and <u>they ceased</u>, and there was a <u>calm.</u> 門徒來叫醒了，說：夫子！夫子！我們喪命啦！耶穌醒了，斥責那狂風大浪；風浪就止住，平靜了。</p> <p>²⁵ And he said unto them, Where is your faith? And they being afraid wondered, saying one to another, <u>What manner of man is this! for he commandeth even the winds and water, and they obey him.</u> 耶穌對他們說：你們的信心在那裡呢？他們又懼怕又希奇，彼此說：這到底是誰？他吩咐風和水，連風和水也聽從他了。</p>

It is significant to note that He did not pray to His Father, He did not use any form of magic or thought control: He simply spoke the word. He rebuked the wind, and ordered it away; He spoke to the sea and told it to lie down quietly, and at His behest both immediately obeyed. They knew the voice of their Creator (Heb. 1:2), and obeyed His commands. The waves were "raging" (Lk. 8:24) around the boat, but "they ceased" when Jesus said to them "Be still," (Mk. 4:39) and at the word of the Lord of heaven and earth "there was a great calm." (Mt. 8:26; Mk. 4:39) It was so great and so sudden that the disciples were amazed at the answer to their own prayer, as we often are. We cry to the Lord and then are surprised when the answer comes, and even forget to give thanks.

"Creator"

Hebrews 1:2	Hath in these last days spoken unto us by his Son, whom he hath appointed heir of all things, by whom also he made the worlds; 就在這末世藉著他兒子曉諭我們；又早已立他為承受萬有的，也曾藉著他創造諸世界。
----------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

It is not surprising that they "feared exceedingly and wondered" (Mk. 4:41) when they saw this miracle: first a great tempest unleashed and lashing about them, and then suddenly a great calm. The question arises, who sent the storm? Did it arise from natural causes, just one of the many storms that swept over the little sea? Did God send it, in order to exhibit the power of His Son? Did Satan stir up the wind in an attempt to destroy the Son of God sleeping quietly in the boat? Or did the Master Himself invite the storm, to test the faith of His disciples and demonstrate to them the way of victory?

The secret of Jesus' ability to rest amid such confusion must have particularly impressed one of the disciples on board, who afterward wrote, "Perfect love casteth out fear, because fear hath torment." (1 Jn. 4:18) Perfect love and perfect faith must be very closely related, for equal to His ease and ability to rest, was His ability to still the tempest. But the astonishing feature of it was that Jesus seemingly criticized the disciples for their inability to stop the storm themselves. Was He rebuking them because of their fear, only, and for not having faith that the boat could not go down when He was aboard, or did He mean to imply that if they had acted in faith they themselves could have had power over the tempest? He was a man; He had limited Himself to our humanity, and *was carrying out His ministry as a man, in the power of the Holy Spirit*. He said to them, "Where is your faith?" (Lk. 8:25) Why disturb me? You have faith, why didn't you do something yourselves? "Oh ye of little faith!" (Mt. 8:26) Your faith is too small. *You should "launch out" (Lk. 8:22) into the heavenly realm to which you are called*; you are now in the kingdom of *heaven*, which rules over the earth and the elements and all the universe!

"perfect love casteth out fear"

1 John 4:18	There is no fear in love; but perfect love casteth out fear: because fear hath torment. He that feareth is not made perfect in love. 愛裡沒有懼怕；愛既完全，就把懼怕除去。因為懼怕裡含著刑罰，懼怕的人在愛裡未得完全。
----------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Whether the wrath of the storm-tossed sea
Or demons or men, or whatever it be,
No waters can swallow the ship where lies
The Master of ocean and earth and skies;
They all shall sweetly obey His will:
Peace, be still!*

To Him there was nothing to fear. He was in the keeping of His Father, whether on land or sea. His was perfect faith. His Father had given Him "all power and authority in heaven and in earth," (Mt. 28:18) and although He was a man He did not hesitate to use it and to demonstrate it. He had faith in His Father.

Matthew 28:18	And Jesus came and spake unto them, saying, "All power is given unto me in heaven and in earth." 耶穌進前來，對他們說：天上地下所有的權柄都賜給我了。
------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

This was the fact that seemed to deeply affect the disciples: the fact that *as a man* He could do these things, for they marvelled, and said one to another, "What manner of *man* is this, that even the winds and the

waves obey Him?"(Mt. 8:27; Mk. 4:41; Lk. 8:25) It is said of Elijah, the prophet, that he was "a man subject to like passions as we are," and yet he was able to stop the rain for three and a half years, and then to start it again (James 5:17). He also called fire down from heaven, and did many other wonderful works. "The effectual fervent prayer of a righteous *man* availeth much." (James 5:16) Later Jesus said to His disciples "If ye have faith as a grain of mustard seed, ye shall say to this mountain, Be thou removed, and it shall remove; and *nothing* shall be impossible unto *you*." (Mt. 17:20; Lk. 17:6) He came to give this power unto them, but they were conditioned upon *faith*, and their faith was lacking. Where there is *fear*, there is never faith.

"Elijah's faith"

<p>James 5:16,17</p>	<p>¹⁶Confess your faults one to another, and pray one for another, that ye may be healed. The effectual fervent prayer of a righteous man availeth much. 所以你們要彼此認罪，互相代求，使你們可以得醫治。義人祈禱所發的力量是大有功效的。</p> <p>¹⁷Elias was a man subject to like passions as we are, and he prayed earnestly that it might not rain: and it rained not on the earth by the space of three years and six months. 以利亞與我們是一樣性情的人，他懇切禱告，求不要下雨，雨就三年零六個月不下在地上。</p>
----------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

"faith as a grain of mustard seed"

<p>Matthew 17:20 [Move #34 Heals Demoniac]</p> <p>And Jesus said unto them, Because of your unbelief: for verily I say unto you, <u>If ye have faith as a grain of mustard seed</u>, ye shall say unto this mountain, Remove hence to yonder place; and it shall remove; and nothing shall be impossible unto you. 耶穌說：是因你們的信心小。我實在告訴你們，你們若有信心，像一粒芥菜種，就是對這座山說：你從這邊挪到那邊。他也必挪去；並且你們沒有一件不能做的事了。</p>	<p>Luke 17:6 [Move #39 Preaching Tour (Continued)]</p> <p>And the Lord said, <u>If ye had faith as a grain of mustard seed</u>, ye might say unto this sycamine tree, Be thou plucked up by the root, and be thou planted in the sea; and it should obey you. 主說：你們若有信心像一粒芥菜種，就是對這棵桑樹說：你要拔起根來，栽在海裡，他也必聽從你們。</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

How the words of the Master must have stung, as they fell upon their unbelieving hearts! How casually they had taken His presence with them! How small their faith seemed, how groundless their fears, when once He had risen up in power and come to their rescue! And they had accused Him of being unconcerned! "Master, carest thou not?" (Mk. 4:38) Had He ever failed them? Had He ever been unable to meet their need? They should have been more disturbed over their lack of faith in Him than over the storm.

Robert Louis Stevenson tells the story of his grandfather, who many years ago crossed the Atlantic in an old sailing vessel. In the midst of the sea it was overwhelmed by a great tempest. The captain ordered all passengers below, as the waves sweeping over the boat had carried everything away that was not made fast. Night and day the storm continued, and it was whispered that the boat could not possibly remain afloat until morning. Stevenson tells how his grandfather made his way to the hatch and climbed the stairs until his eyes could peer above the deck. Not a single man was in sight, but at last his eyes rested upon the great wheel, and there he saw the form of the pilot, lashed to the wheel. He returned below and slept soundly throughout the night, for he had seen with his own eyes the pilot at the wheel!

And so they crossed to the "other side." A beautiful parable is suggested by Mark 4:35. When the even is come, at the end of life's day, Jesus will quietly whisper, "let us pass over unto the other side," and we shall go to be with Him forever. A certain dread there may be, in facing the storm and the dark, but He will

speaking peace to the raging billows, and we shall land safely on the other side, and then there shall be a great calm.

Reason tells us there must be the "other side." Conscience also testifies to this. Wrongs are not always righted in this world, and there must be somewhere Someone who will change things and give rewards and retribution. The soul of man demands a hereafter. This is one of the primal instincts of man. And the Word of God definitely affirms that "if in this life only we have hope we are of all men most miserable," (1 Cor. 15:19) but "because He lives, we shall live also." "I shall be satisfied when I awake with Thy likeness." (Ps. 17:15)

"If in this life only..."

1 Cor. 15:19	If in this life only we have hope in Christ, we are of all men most miserable. 我們若靠基督，只在今生有指望，就算比眾人更可憐。
-----------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------

"I shall be satisfied..."

Psalms 17:15	As for me, I will behold thy face in righteousness: I shall be satisfied, when I awake, with thy likeness. 至於我，我必在義中見你的面；我醒了的時，得見（或譯：著）你的形像就心滿意足了。
-----------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

MEDITATION

He who stands fast in the hurricane proves himself to be master, "more than conqueror through Him that loved us." (Rom. 8:37)

Romans 8:37	Nay, in all these things we are more than conquerors through him that loved us. 然而，靠著愛我們的主，在這一切的事上已經得勝有餘了。
----------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

"Master, carest thou not?" (Mk. 4:38) We have all voiced or felt this question when the storm rages high. Does your boat seem ready to sink, with Jesus sleeping and unconcerned? "Behold, He that keepeth Israel shall neither slumber nor sleep." (Ps. 121:4) He is not unconcerned. Amid all their fears and doubts the disciples had Jesus on board and when they called for Him He instantly stilled the storm and comforted their hearts. They should have been more fearful of the waves of doubt and distrust than the waves of the sea. Our fear and unbelief are more likely to capsize 傾覆 our boat than the trials that give rise to them. **Our first and highest duty is to have faith in God and rest in His love.**

It is in the storm that we acquire that poise that nothing can disturb, after we have summered and wintered with God Almighty. It is there, also, that we learn to exercise the power that is at our disposal, when there is no other way out.

The reason for the disturbances that come to us are not often found on the surface. We must look deeper to find the cause of the storms that sweep across our lives. If the Lord has allowed a tempest suddenly to rage around you, there is a reason, but across the waves His voice is saying, "It is I, be not afraid." (Mt. 14:27; Mk. 6:50; Jn. 6:20) If we will have *faith*, and not *fear* He will lead us safely out of the storm when His purpose is accomplished. The cause may lie deeply hidden, even in the years that are past. Something not becoming to a son of God may have been permitted, and not confessed and put away, and now it has caused a storm. As soon as we allow Him to put His finger on that thing, and it is honestly dealt with, there will be "a

great calm." Even something that has been put away, may never have been really dealt with, and so can still cause a tempest to come up. But once it has been really forgiven God will never bring it up again.

"It is I"

Matthew 14:27	Mark 6:50	John 6:20
<p>But straightway Jesus spake unto them, saying, Be of good cheer; it is I; be not afraid. 耶穌連忙對他們說：你們放心！是我，不要怕！</p>	<p>For they all saw him, and were troubled. And immediately he talked with them, and saith unto them, Be of good cheer: it is I; be not afraid. 因為他們都看見了他，且甚驚慌。耶穌連忙對他們說：你們放心！是我，不要怕！</p>	<p>But he saith unto them, It is I; be not afraid. 耶穌對他們說：是我，不要怕！</p>

It is in the mystery of the storm that we realize the presence of Jesus with us and go to Him for help. Only after the storms can we appreciate the calm. Without them life would be less beautiful, and we would be less strong.

Although the disciples embarked in obedience to the command of Jesus, they encountered a storm. But they continued to head for the other side, and they arrived. With our Pilot on board we can smile at the storm and arrive safely at our desired haven. Our ship cannot sink, and there is no doubt of a safe landing. To have Christ in one's life is the most sublime experience that can come to mortal man. Have you taken the Great Pilot on board?

From the Greek: "fearful" (deilos) is not the general word for fear, but particularly means "cowardly, timid." Unbelief is cowardice. It may seem brave to try to battle the storm yourself, but it is a mask for that cowardice which fears to trust Jesus, and let Him fight your battles. (Same word in [Rev. 21:8](#))

<p>Revelation 21:8</p>	<p>But the fearful, and unbelieving, and the abominable, and murderers, and whoremongers, and sorcerers, and idolaters, and all liars, shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone: which is the second death. 惟有膽怯的、不信的、可憎的、殺人的、淫亂的、行邪術的、拜偶像的、和一切說謊話的，他們的分就在燒著硫磺的火湖裡；這是第二次的死。</p>
------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

STUDY

What do you think was the cause of the storm? Did Jesus rebuke the disciples because they were afraid, or because they did not trust Him to take care of them, or because they did not still the storm themselves? Was Jesus conscious of their need while He was asleep? Does God ever sleep? Do you think Jesus knew the storm was coming? Do you think Satan can control the winds? ([Job 1:12,19](#)) Do you think any man could have power over the elements if he had sufficient faith? Why did the disciples "fear exceedingly" after the storm was calmed? Do you think Jesus wrought this miracle as a man or as God? Who was the Creator of the winds and the sea? Can a man have faith when fear is present?

Job 1:12, 19	<p>¹²And the LORD said unto Satan, Behold, all that he hath is in thy power; only upon himself put not forth thine hand. So Satan went forth from the presence of the LORD.</p> <p>耶和華對撒但說：「凡他所有的都在你手中；只是不可伸手加害於他。」於是撒但從耶和華面前退去。</p> <p>¹⁹And, behold, there came a great wind from the wilderness, and smote the four corners of the house, and it fell upon the young men, and they are dead; and I only am escaped alone to tell thee.</p> <p>不料，有狂風從曠野颳來，擊打房屋的四角，房屋倒塌在少年人身上，他們就都死了；惟有我一人逃脫，來報信給你。」</p>
-----------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

REVIEW

Questions	Answers
1. Where had Jesus been teaching in the last Move?	On the west shore of the Sea of Galilee
2. Why did He send the multitude away?	Because Jesus sensed (or knew) there was one in need on the east side of the lake and He wanted to go and meet that need.
3. Where did He tell the disciples to go?	The other side of the lake
4. How did they make the journey?	By taking a ship to cross the lake
5. What excuses had some offered for not following Him at once?	1. Bury his father 2. Bid family members farewell
6. What answer did Jesus give them?	1. <i>"Let the dead bury their dead"</i> 2. <i>"No man, having put his hand to the plough, and looking back, is fit for the kingdom of God."</i>
7. Why did He say they were not fit for the kingdom?	Because Jesus is Lord and His kingdom demands first place. Those who have other interests and wish to put them first are not fit for the kingdom.
8. What happened when they began to cross the lake?	There arose a great storm of wind
9. Where was Jesus?	Jesus was asleep in the hinder part of the ship
10. Why do you think He went to sleep?	He was probably weary and tired from a long day's teaching
11. Describe the storm.	The waves raged high and beat upon the boat until it was filled with water and the disciples were in danger of sinking.
12. When did the disciples call Jesus?	When the boat was filled with water and the disciples were in jeopardy
13. What did they say to Him?	<i>"Lord, save us: we perish"</i> <i>"Master, carest thou not that we perish?"</i> <i>"Master, master, we perish"</i>
14. Were they afraid?	Yes
15. What did He answer?	Jesus arose, and rebuked the wind, and said to the sea, <i>"Peace, be still."</i>
16. Did He speak to them first, or to the storm?	Mark and Luke stated that Jesus spoke to the storm first, but Matthew recorded that Jesus spoke to the disciples first.
17. How did He still the storm?	Jesus simply spoke the word to still the storm
18. What did He rebuke the disciples for?	For their lack of faith
19. Did He expect them to still the storm themselves?	Probably not. He expected them to not be afraid if he was present with them. <i>(from Bro. John Munsinger 10/7/13)</i>
20. What happened after He rebuked the storm?	There was a great calm
21. Did the disciples fear then?	Yes
22. What was the difference between that fear and the fear of the storm?	The fear of the storm is a natural response of man when he faces dangerous situations. The fear after the storm is a fear out of awe.

	The disciples started to realize that they were in the presence of someone very unusual – i.e. in the very presence of God.
23. Why were they so surprised at this miracle?	They marveled at what manner of <i>man</i> Jesus was that even the wind and the sea obeyed him.
24. Why did the winds and waves obey the Lord?	For they knew the voice of their Creator (Jesus)
25. Did they cross over and arrive at the other side?	Yes
26. To which shore of the lake were they going?	The eastern shore of the lake
27. Who were the people who lived there?	Greeks

